



Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr.: General  
10 May 2011

Russian  
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного  
обоснованного согласия в отношении отдельных  
опасных химических веществ и пестицидов  
в международной торговле

Конференция Сторон

Пятое совещание

Женева, 20-24 июня 2011 года

Пункт 5 g) предварительной повестки дня\*\*

Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции: торговля

## Сотрудничество с Всемирной торговой организацией

### Записка секретариата

1. В своем решении РК-1/15 о сотрудничестве с Всемирной торговой организацией (ВТО) Конференция Сторон Роттердамской конвенции просила секретариат:

- a) добиваться получения статуса наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации на его специальной сессии (КТОССС) и проинформировать Стороны о том, когда была представлена соответствующая просьба и когда она была удовлетворена;
- b) сообщать Конференции Сторон о любых совещаниях ВТО, на которых он присутствует, любых важных контактах, которые он имеет с секретариатом ВТО, и любой общей или фактологической информации, предоставляемой секретариату ВТО или другому ее органу, или любой другой информации, запрашиваемой ими;
- c) обеспечивать, чтобы он никогда не давал толкования положений Конвенции;
- d) следить за событиями, происходящими в КТОССС, и докладывать о них Конференции Сторон;
- e) изучать пути расширения информационных потоков по вопросам, представляющим общий интерес с ВТО.

2. На своем четвертом совещании решением РК-4/10 Конференция Сторон отметила прогресс, достигнутый в деле осуществления решения РК-1/15, и просила секретариат, продолжая отслеживать рассмотрение просьбы о предоставлении статуса наблюдателя в КТОССС, добиваться предоставления статуса наблюдателя в Комитете по торговле и

\* Переиздан по техническим причинам 10 мая 2011 года.

\*\* UNEP/FAO/RC/COP.5/1/Rev.1.

окружающей среде (КТОС) ВТО, и проинформировать Стороны, когда эта просьба была подана и когда – удовлетворена.

3. Что касается просьбы секретариата о предоставлении статуса наблюдателя в КТОССС, никаких изменений в отношении статуса не произошло с тех пор, как секретариат письменно обратился в секретариат ВТО (письмо от 17 декабря 2004 года) с официальной просьбой о предоставлении статуса наблюдателя. В ответе, полученном секретариатом от Председателя Комитета (письмо от 17 января 2005 года), указано, что Конвенция будет приглашаться на заседания КТОССС "на основе решения этого вопроса индивидуально по каждому заседанию". Следует отметить, что в ВТО продолжаются переговоры о критериях предоставления статуса наблюдателя секретариатам многосторонних природоохранных соглашений в соответствии с пунктом 31 ii) Дохинской декларации министров.

4. Что касается продвижения в решении вопроса о получении статуса наблюдателя в КТОС, секретариат в письменном виде обратился в секретариат ВТО (письмо от 26 марта 2009 года) со ссылкой на решение РК-4/10 с официальной просьбой о предоставлении статуса наблюдателя на очередных сессиях КТОС. Эта просьба была препровождена КТОС в документе WT/СТЕ/СОМ/14.

5. В ответе, полученном секретариатом от Председателя Комитета (письмо от 15 июня 2009 года), указано, что данная просьба находится на рассмотрении КТОС. На состоявшемся в июле 2009 года заседании КТОС его Председатель напомнил, что на заседании, состоявшемся 4 октября 2001 года, КТОС постановил отложить обсуждение любых просьб о предоставлении статуса наблюдателя межправительственным организациям в Комитете до обсуждений в Генеральном совете (WT/СТЕ/М/47, пункт 136).

6. Последний доклад Председателя КТОССС Комитету по торговым переговорам наряду с последним докладом КТОС приводится в документе UNEP/FAO/RC/COP.5/INF/7.

7. Что касается путей расширения потока информации по вопросам, представляющим общий интерес для Конвенции и ВТО, секретариат представил соответствующий информационный материал по Конвенции и по своей работе на региональном семинаре-практикуме ВТО по торговле и окружающей среде для франкоязычных стран Африки, который состоялся в Дакаре 6-8 июля 2010 года.

### **Возможные меры для принятия Конференцией Сторон**

8. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению прогресс, достигнутый в деле осуществления решения РК-1/15 о сотрудничестве с ВТО, и, учитывая актуальность тем, рассматриваемых ВТО, просить секретариат продолжать следить за работой КТОССС и КТОС.